جارنت
مركز جارنت العالمي للتدريب

GGT-LN-108

اللغات والتواصل المهني

الترجمة الفنية (إنجليزي–عربي)

Technical Translation (English–Arabic)

المدة	اللغة	الأنماط	الساعات	المستوى
5 أو 10 أيام	**العربية أو الإنجليزية**	**حضوري، أونلاين، داخل المؤسسة**	**35 / 70**	**متوسط (تطبيقي)**

نظرة عامة

تركّز دورة الترجمة الفنية (إنجليزي–عربي) على كيفية أداء العمل فعليًا: الأساليب والفحوصات والقرارات التي يستخدمها الممارسون يوميًا، مع حالات واقعية من المنطقة. مهارات لغوية لبيئة العمل، من الإنجليزية للأعمال إلى الترجمة الفنية. تُقدَّم الدورة كبرنامج من 5 أو 10 أيام بالعربية أو الإنجليزية، حضوريًا في دبي والرياض والقاهرة ولندن وإسطنبول وغيرها، أو أونلاين مباشر، ويمكن تنفيذها داخل المؤسسة.

ما ستتمكن من القيام به

- تطبيق أساليب ومعايير الترجمة الفنية (إنجليزي–عربي) على مهام حقيقية.
- تجنّب الأخطاء الأكثر تسببًا في إعادة العمل أو الأعطال.
- نقل الممارسات الجيدة إلى فريق العمل.
- استخدام الأدوات والفحوصات والحسابات الصحيحة خطوة بخطوة.
- تشخيص المشكلات الشائعة وتحديد أسبابها الجذرية.

الفئة المستهدفة

المهنيون الذين يستخدمون الإنجليزية أو العربية في العمل والمترجمون والموظفون الإداريون. يستفيد منها أكثر الممارسون الذين لديهم خبرة من سنة إلى خمس سنوات.

المحاور الرئيسية

- مفردات بيئة العمل
- كتابة الرسائل والتقارير
- التحدث في الاجتماعات
- المصطلحات الفنية
- تقنيات الترجمة
- التطبيق والتغذية الراجعة

الأنماط والرسوم

5 أيام حضوري	**USD 4,750**
5 أيام أونلاين	**USD 2,950**
10 أيام حضوري	**USD 8,950**
10 أيام أونلاين	**USD 5,450**
داخل المؤسسة (إن هاوس)	**عرض سعر للمجموعة**

الرسوم للمشارك ولا تشمل ضريبة القيمة المضافة.

للتسجيل والاستفسار

WhatsApp: +971 56 674 7382

البريد: info@garnettrainings.com

التدريب: training@garnettrainings.com

الموقع: garnettrainings.com

المنطقة الحرة لمدينة الشارقة للنشر، الشارقة، الإمارات

الشهادة

يحصل المشاركون الذين يحضرون 90% على الأقل من الجلسات ويجتازون التقييم النهائي على شهادة إتمام تذكر 35 ساعة تدريبية (5 أيام) أو 70 ساعة تدريبية (10 أيام).

محتوى برنامج 5 أيام

اليوم 1 الترجمة الفنية (إنجليزي–عربي): المبادئ والمعايير
- المصطلحات الفنية
- القياس وإعداد التقارير

اليوم 2 الأساليب والأدوات في التطبيق
- تقنيات الترجمة
- التطبيق والتغذية الراجعة

اليوم 3 التشخيص وحل المشكلات
- مفردات بيئة العمل
- ورشة تطبيقية على تحدٍ من بيئة العمل

اليوم 4 الجودة والسلامة والتوثيق
- كتابة الرسائل والتقارير
- الأخطاء الشائعة وكيفية تجنبها

اليوم 5 ورشة عمل وتقييم وخطة عمل
- التحدث في الاجتماعات
- دراسات حالة إقليمية ودولية

محتوى برنامج 10 أيام

اليوم 1 الترجمة الفنية (إنجليزي–عربي): المبادئ والمعايير
- المصطلحات الفنية
- القياس وإعداد التقارير

اليوم 2 الأساليب والأدوات في التطبيق
- تقنيات الترجمة
- التطبيق والتغذية الراجعة

اليوم 3 التشخيص وحل المشكلات
- مفردات بيئة العمل
- ورشة تطبيقية على تحدٍ من بيئة العمل

اليوم 4 الجودة والسلامة والتوثيق
- كتابة الرسائل والتقارير
- الأخطاء الشائعة وكيفية تجنبها

اليوم 5 ورشة عمل وتقييم وخطة عمل
- التحدث في الاجتماعات
- دراسات حالة إقليمية ودولية

اليوم 6 تقنيات متقدمة وممارسات تخصصية
- تعمق في الحالات المعقدة
- قوائم تحقق ونماذج جاهزة للاستخدام

اليوم 7 الأدوات الرقمية والبيانات والأتمتة
- أدوات التحليل والبرمجيات
- استخدام الذكاء الاصطناعي في المجال

اليوم 8 المقارنة بأفضل الممارسات الدولية
- معايير قياس الأداء العالمية
- نقاش جماعي ومراجعة بين الأقران

اليوم 9 مشروع تطبيقي
- تحليل تحدٍ حقيقي من مؤسسة المشارك
- إعداد الحل وخطة التنفيذ

اليوم 10 العرض والتقييم النهائي والشهادة
- عرض المشاريع ومناقشتها
- الاختبار النهائي وتسليم الشهادات

المواعيد 2027–2030

التاريخ	النمط	المدينة	اللغة	الرسوم (دولار)
4 – 8 يناير 2027	5 أيام حضوري	لندن	الإنجليزية	4,750
4 – 8 أكتوبر 2027	5 أيام حضوري	دبي	العربية	4,750
1 – 5 نوفمبر 2027	5 أيام أونلاين	أونلاين مباشر	الإنجليزية	2,950
12 – 23 ديسمبر 2027	10 أيام حضوري	جدة	الإنجليزية	8,950
21 فبراير – 3 مارس 2028	10 أيام حضوري	فيينا	الإنجليزية	8,950
2 – 6 أبريل 2028	5 أيام حضوري	الدوحة	الإنجليزية	4,750

التاريخ	النمط	المدينة	اللغة	الرسوم (دولار)
14 – 18 أغسطس 2028	5 أيام حضوري	إسطنبول	الإنجليزية	4,750
9 – 20 أكتوبر 2028	10 أيام أونلاين	أونلاين مباشر	الإنجليزية	5,450
15 – 19 يناير 2029	5 أيام حضوري	برشلونة	الإنجليزية	4,750
11 – 15 يونيو 2029	5 أيام حضوري	الدار البيضاء	الإنجليزية	4,750
17 – 21 سبتمبر 2029	5 أيام أونلاين	أونلاين مباشر	العربية	2,950
1 – 12 أكتوبر 2029	10 أيام حضوري	أمستردام	الإنجليزية	8,950
11 – 22 فبراير 2030	10 أيام أونلاين	أونلاين مباشر	العربية	5,450
15 – 26 يوليو 2030	10 أيام حضوري	أبوظبي	الإنجليزية	8,950
8 – 12 سبتمبر 2030	5 أيام حضوري	الرياض	الإنجليزية	4,750
16 – 20 ديسمبر 2030	5 أيام حضوري	سنغافورة	الإنجليزية	4,750

تتوفر نسخ مخصصة وداخل المؤسسة من هذه الدورة عند الطلب. garnettrainings.com/ar/customise/